



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
18 May 2018
Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Пятьдесят первая сессия

Нью-Йорк, 25 июня — 13 июля 2018 года

Доклад Рабочей группы V (Законодательство о несостоятельности) о работе ее пятьдесят третьей сессии (Нью-Йорк, 7–11 мая 2018 года)

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	2
II. Организация работы сессии	3
III. Ход обсуждения и принятые решения	5
IV. Признание и приведение в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности: проект типового закона и проект руководства по принятию	5
V. Содействие урегулированию вопросов трансграничной несостоятельности предпринимательских групп	11
VI. Несостоятельность микро-, малых и средних предприятий	20
VII. Предложение правительства Соединенных Штатов Америки в отношении разработки типовых законодательных положений, касающихся отслеживания и возвращения активов в гражданско-правовом порядке	24
Приложение	
Проект типового закона о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности	25



I. Введение

A. Содействие урегулированию вопросов трансграничной несостоятельности предпринимательских групп

1. На своей сорок четвертой сессии (декабрь 2013 года) Рабочая группа достигла согласия о том, чтобы продолжить работу по теме трансграничной несостоятельности многонациональных предпринимательских групп¹ путем разработки положений по вопросам, ряд которых связан с расширением существующих положений Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности (1997 год)² (ТЗТН) и части третьей Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности (2010 год)³, а также со ссылками на Практическое руководство ЮНСИТРАЛ по вопросам сотрудничества в области трансграничной несостоятельности (2009 год)⁴. Рабочая группа провела обсуждения этой темы на своих сорок пятой (апрель 2014 года) (A/CN.9/803), сорок шестой (декабрь 2014 года) (A/CN.9/829), сорок седьмой (май 2015 года) (A/CN.9/835), сорок восьмой (декабрь 2015 года) (A/CN.9/864), сорок девятой (май 2016 года) (A/CN.9/870), пятидесятой (декабрь 2016 года) (A/CN.9/898), пятьдесят первой (май 2017 года) (A/CN.9/903) и пятьдесят второй (декабрь 2017 года) (A/CN.9/931) сессиях и продолжила ее обсуждение на пятьдесят третьей сессии.

B. Признание и приведение в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности

2. На своей сорок седьмой сессии (2014 год) Комиссия одобрила мандат Рабочей группы V на разработку типового закона или типовых законодательных положений о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности⁵. Рабочая группа провела обсуждение этой темы на своих сорок шестой (декабрь 2014 года) (A/CN.9/829), сорок седьмой (май 2015 года) (A/CN.9/835), сорок восьмой (декабрь 2015 года) (A/CN.9/864), сорок девятой (май 2016 года) (A/CN.9/870), пятидесятой (декабрь 2016 года) (A/CN.9/898), пятьдесят первой (май 2017 года) (A/CN.9/903) и пятьдесят второй (декабрь 2017 года) (A/CN.9/931) сессиях и продолжила ее обсуждение на пятьдесят третьей сессии.

C. Несостоятельность микро-, малых и средних предприятий (ММСП)

3. На своей сорок шестой сессии (2013 год) Комиссия просила Рабочую группу V провести предварительное изучение вопросов, касающихся несостоятельности ММСП⁶. На своей сорок седьмой сессии (2014 год) Комиссия поручила Рабочей группе V провести работу по теме несостоятельности ММСП в

¹ A/CN.9/763, пункты 13–14; A/CN.9/798, пункт 16; см. мандат, предоставленный Комиссией на ее сорок третьей сессии (2010 год): *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17, пункт 259(а))*.

² Резолюция 52/158 Генеральной Ассамблеи, приложение.

³ Размещено по адресу <http://www.uncitral.org/uncitral/texts/insolvency.html>.

⁴ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.10.V.6.

⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/69/17), пункт 155*.

⁶ Там же, *шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17), пункт 326*.

качестве следующего приоритета после завершения работы в области содействия урегулированию вопросов трансграничной несостоятельности многонациональных предпринимательских групп и признания и приведения в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности⁷. На своей сорок девятой сессии (2016 год) Комиссия уточнила мандат Рабочей группы V в отношении несостоятельности ММСП следующим образом: «Рабочей группе V поручается разработать соответствующие механизмы и решения при сосредоточении внимания и на физических, и на юридических лицах, участвующих в коммерческой деятельности, для решения вопросов несостоятельности ММСП. Хотя ключевые принципы несостоятельности и рекомендации, предусмотренные в Руководстве ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, должны являться отправной точкой для обсуждения, Рабочей группе следует стремиться к приспособлению механизмов, которые уже предусмотрены в Руководстве для законодательных органов, к конкретному урегулированию вопросов, касающихся ММСП, и разработке новых и упрощенных механизмов, когда это требуется, с учетом необходимости того, чтобы такие механизмы были справедливыми, оперативными, гибкими и экономичными. Что касается формы, которую может принять эта работа, то соответствующее решение будет принято позднее с учетом различных разрабатываемых решений»⁸. Рабочая группа провела предварительное обсуждение этой темы на своих сорок пятой (апрель 2014 года) (A/CN.9/803), сорок девятой (май 2016 года) (A/CN.9/870) и пятьдесят первой (май 2017 года) (A/CN.9/903) сессиях и продолжила ее рассмотрение на пятьдесят третьей сессии.

II. Организация сессии

4. Рабочая группа V, в состав которой входят все государства — члены Комиссии, провела пятьдесят третью сессию в Нью-Йорке 7–11 мая 2018 года. В работе сессии принимали участие представители следующих государств — членов Рабочей группы: Австрия, Аргентина, Бразилия, Болгария, Венесуэла (Боливарианская Республика), Германия, Гондурас, Греция, Дания, Израиль, Индия, Индонезия, Испания, Италия, Канада, Кения, Китай, Кувейт, Ливия, Мексика, Нигерия, Пакистан, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция, Уганда, Филиппины, Франция, Чехия, Чили, Швейцария, Шри-Ланка, Эквадор и Япония.

5. На сессии присутствовали наблюдатели от следующих государств: Бахрейн, Доминиканская Республика, Ирак, Катар, Кипр, Мальта, Непал, Нидерланды, Парагвай, Саудовская Аравия, Сенегал, Судан и Узбекистан.

6. На сессии также присутствовали наблюдатели от Европейского союза и Святого Престола.

7. На сессии присутствовали также наблюдатели от следующих международных организаций:

а) *организации системы Организации Объединенных Наций*: Группа Всемирного банка (ВБ) и Международный валютный фонд;

б) *приглашенные международные неправительственные организации*: Американская ассоциация адвокатов (ААА), Аналитическая группа по вопросам несостоятельности и ее предотвращения (ГРИП 21), Ассоциация адвокатов города Нью-Йорка (ААНЙ), Ассоциация коммерческого финансирования (АКФ),

⁷ Там же, *шестьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/69/17)*, пункт 156.

⁸ Там же, *семьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/71/17)*, пункт 246.

Ассоциация «Мут Алумни» (АМА), Ассоциация права стран Азии и Тихого океана (АПСАТО), Европейская ассоциация студентов-юристов (ЕЛСА), Иbero-американский институт по вопросам права в области несостоятельности (ИИПН), «ИНСОЛ Европа», «ИНСОЛ Интернэшнл», Международная ассоциация юристов (МАЮ), Международная конфедерация женщин по вопросам несостоятельности и реструктуризации (МКЖНР), Международный институт по вопросам несостоятельности (МИН), Тихоокеанская международная ассоциация адвокатов (ТМАА), Фонд континентального права и Центр по изучению национальных правовых систем в интересах межамериканской свободной торговли (ЦНПСМСТ).

8. Рабочая группа избрала следующих должностных лиц:

Председатель: Визит ВИЗИТСОРА-АТ (Таиланд)

Докладчик: Мариа Ампаро ЛОПЕС СЕНОВИЛЬЯ (Испания)

9. Рабочей группе были представлены следующие документы:

- a) аннотированная предварительная повестка дня ([A/CN.9/WG.V/WP.155](#));
- b) записка Секретариата о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности: проект типового закона ([A/CN.9/WG.V/WP.156](#));
- c) записка Секретариата о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности: проект руководства по принятию типового закона ([A/CN.9/WG.V/WP.157](#));
- d) записка Секретариата о содействии урегулированию вопросов трансграничной несостоятельности предпринимательских групп: проекты законодательных положений ([A/CN.9/WG.V/WP.158](#));
- e) записка Секретариата о несостоятельности микро-, малых и средних предприятий ([A/CN.9/WG.V/WP.159](#)); и
- f) предложение правительства Соединенных Штатов Америки в отношении разработки типовых законодательных положений, касающихся отслеживания и возвращения активов в гражданско-правовом порядке ([A/CN.9/WG.V/WP.154](#)).

10. Рабочая группа утвердила следующую повестку дня:

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Рассмотрение следующих тем: a) признание и приведение в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности; b) содействие урегулированию вопросов трансграничной несостоятельности предпринимательских групп; c) несостоятельность микро-, малых и средних предприятий; и d) предложение в отношении разработки типовых законодательных положений, касающихся отслеживания и возвращения активов в гражданско-правовом порядке
5. Прочие вопросы
6. Утверждение доклада.

III. Ход обсуждения и принятые решения

11. Рабочая группа начала работу с обсуждения темы, касающейся признания и приведения в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, на основе документов [A/CN.9/931](#) (приложение), [A/CN.9/WG.V/WP.156](#) и [A/CN.9/WG.V/WP.157](#). Рабочая группа одобрила текст проекта типового закона о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, содержащийся в приложении к настоящему докладу, и представила его для окончательной доработки и принятия Комиссией на ее пятьдесят первой сессии в 2018 году. Рабочая группа просила Секретариат препроводить Комиссии для рассмотрения и утверждения проект руководства по принятию, содержащийся в документе [A/CN.9/WG.V/WP.157](#), вместе с изменениями, согласованными для внесения в этот проект на текущей сессии (см. раздел IV.B настоящего доклада).

12. Рабочая группа обсудила также вопросы, касающиеся трансграничной несостоятельности предпринимательских групп — на основе документа [A/CN.9/WG.V/WP.158](#), несостоятельности микро-, малых и средних предприятий — на основе документа [A/CN.9/WG.V/WP.159](#) и предложения правительства Соединенных Штатов Америки в отношении разработки типовых законодательных положений, касающихся отслеживания и возвращения активов в гражданско-правовом порядке ([A/CN.9/WG.V/WP.154](#)). Ход обсуждений и принятые решения Рабочей группы по данным темам отражены в главах V, VI и VII настоящего доклада.

IV. Признание и приведение в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности: проект типового закона и проект руководства по принятию

A. Рассмотрение проекта типового закона

13. Рабочая группа начала обсуждение этой темы посредством проведения обзора текста проекта типового закона, содержащегося в приложении к докладу о работе ее пятьдесят второй сессии ([A/CN.9/931](#)), и редакционных предложений Секретариата к этому проекту, содержащихся в документе [A/CN.9/WG.V/WP.156](#).

Название

14. Рабочая группа решила исключить слово «трансграничное» из названия проекта типового закона, с тем чтобы это название гласило следующее: «Проект типового закона о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности» (ТЗСРН).

Преамбула

15. Рабочая группа решила исключить слова «для сторон» и «их» в подпункте 1 (а) и добавить слова «по делам о несостоятельности» после слова «производств» в пункте 1 (b).

16. С учетом этих поправок Рабочая группа одобрила содержание преамбулы.

Статья 1. Сфера применения

17. Рабочая группа одобрила содержание этого проекта статьи.

Статья 2. Определения

18. Со ссылкой на редакционные предложения, содержащиеся в пунктах 1 и 2 документа [A/CN.9/WG.V/WP.156](#), Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, следует ли включить в статью 2 определение термина «суд» для разъяснения того, что этот термин охватывает также компетентный административный орган. Был задан вопрос о том, будет ли такое определение содержать ссылку на суды или административные органы в государстве, где принято судебное решение, или также в запрашиваемом государстве. Была выражена обеспокоенность в связи с тем, что если это определение предназначается для охвата обоих этих аспектов, то оно может затрагивать проект статьи 4, которая в достаточной степени разъясняет, что типовой закон призван охватывать и суды, и компетентные административные органы запрашиваемого государства.

19. Рабочая группа пришла к согласию о том, чтобы не добавлять определение «суда» или «иностранный суд» в статью 2 и включить слова «или другого компетентного органа» в подпункт (а) после слова «суда» и во всех других случаях, в которых такое добавление является необходимым для разъяснения того, что ссылки на суды государства, где принято судебное решение, охватывают также ссылку на другой компетентный орган такого государства. Понимание при этом заключалось в том, что в руководство по принятию ТЗСРН будет включено разъяснение ссылок на суды и в государстве, где принято судебное решение, и в запрашивающем государстве. Рабочая группа согласилась исключить слово «суда» в конце второго предложения текста подпункта (с).

20. С этими изменениями Рабочая группа одобрила содержание этого проекта статьи.

Статья 3. Международные обязательства настоящего государства

21. Рабочая группа одобрила содержание этого проекта статьи.

Статья 4. Компетентный суд или орган

22. Рабочая группа одобрила содержание этого проекта статьи при исключении слов «в ходе производства» в конце текста этого проекта статьи.

Статья 5. Полномочия совершать в другом государстве действия в отношении судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности в настоящем государстве; статья 6. Дополнительное содействие на основании других законодательных актов; и статья 7. Исключение на основании публичного порядка

23. Рабочая группа одобрила содержание этих проектов статей.

Статья 8. Толкование

24. Предложение о замене слова «единообразия» словом «согласованности» не получило поддержки. Рабочая группа одобрила содержание этого проекта статьи.

Статья 9. Сила и исполнимость судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности; и статья 9-бис. Последствия обжалования судебного решения в государстве его принятия для признания и приведения в исполнение

25. Рабочая группа одобрила содержание этих проектов статей.

Статья 10. Процедура испрашивания признания и приведения в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности

26. Предложение изменить формулировку пункта 1 этого проекта статьи с тем, чтобы расширить ее путем предоставления права подачи ходатайства также различным затрагиваемым заинтересованным сторонам, не получило поддержки. Рабочая группа одобрила содержание этого проекта статьи при исключении слов «в ходе производства» из текста пункта 1 и изменения формулировки пункта 5 следующим образом: «Любая сторона, против которой испрашиваются признание и приведение в исполнение, имеет право быть заслушанной».

Статья 11. Временные меры судебной помощи

27. Рабочая группа одобрила содержание этого проекта статьи.

Статья 12. Решение о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности

28. Со ссылкой на редакционное предложение, содержащееся в пункте 3 документа [A/CN.9/WG.V/WP.156](#), Рабочая группа согласилась исключить слова «пункте 1» в подпункте (а).

29. С учетом этого изменения Рабочая группа одобрила содержание этого проекта статьи.

Статья 13. Основания для отказа в признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности

30. Было внесено предложение добавить к проекту статьи 13 следующую формулировку: «если последствия признания будут заключаться в i) ограничении, приостановлении или воспрепятствовании, или причинении ущерба каким-либо иным образом производству по делу о несостоятельности в государстве, в котором испрашивается признание; или ii) причинении ущерба праву кредиторов в государстве, в котором испрашивается приведение в исполнение судебного решения». Это предложение не получило поддержки. Было разъяснено, что подпункты (а), (е) и (f) этого проекта статьи уже регулируют некоторые ситуации, предназначенные для охвата сути этого предложения. Была выражена обеспокоенность в связи с тем, что такие термины, как «воспрепятствование» и «причинение ущерба», используемые в этом предложении, вполне могут быть широко истолкованы.

31. Были высказаны сомнения относительно необходимости подпункта (h) с учетом широкой сферы применения проекта типового закона и трудностей в поисках примеров того, что будет охватываться этим подпунктом. Альтернативная точка зрения заключалась в том, что это положение должно быть сохранено в его нынешней формулировке. Рабочая группа напомнила о результатах обсуждения этого же вопроса на прошлых сессиях.

32. Рабочая группа одобрила содержание этого проекта статьи.

Статья 14. Эквивалентность силы

33. Необходимость в наличии пункта 1 была поставлена под сомнение. Преобладающее мнение заключалось в том, что его следует сохранить.

34. Были высказаны различные мнения относительно того, следует ли сохранить первый или второй альтернативный текст, взятый в квадратные скобки, или же оба эти текста. Со ссылкой на то, что Рабочая группа уже рассматривала этот вопрос, возобладало мнение о том, что этот проект статьи следует одобрить в

его нынешнем виде с двумя альтернативными текстами, разделенными союзом «или» и сопровождаемыми сноской, как предложено в пункте 4 документа [A/CN.9/WG.V/WP.156](#).

35. Предложения заменить в тексте пункта 2 слова «судебная помощь» словами «средства защиты» и слово «эквивалентность» словами «имеющиеся в настоящем государстве» не получили поддержки.

Статья 15. Разделимость судебных решений

36. Рабочая группа одобрила содержание проекта статьи 15 при замене слов «только часть судебного решения» словами «только эта часть судебного решения».

Статья X. Признание судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности согласно *[включить ссылку на законодательство настоящего государства, вводящее в действие статью 21 Типового закона о трансграничной несостоятельности]*

37. Со ссылкой на редакционное предложение, содержащееся в пункте 5 документа [A/CN.9/WG.V/WP.156](#), Рабочая группа согласилась заменить слова «Типового закона» в конце первого предложения текста, приведенного курсивом и предшествующего статье X, словами «этого Типового закона» для разъяснения того, что ссылка сделана на ТЗТГН.

38. С учетом этой поправки Рабочая группа одобрила содержание этого проекта статьи.

В. Рассмотрение проекта руководства по принятию типового закона ([A/CN.9/WG.V/WP.157](#))

39. Рабочая группа просила Секретариат отразить в проекте руководства согласованные изменения, которые должны быть внесены в проект типового закона на нынешней сессии, в частности, путем добавления в главу III.B проекта руководства раздела, разъясняющего, что ссылки на суды в тексте типового закона охватывают компетентные административные органы (см. пункт 19 выше).

40. Был поставлен вопрос о том, следует ли назвать проект руководства по принятию «Руководство по принятию и толкованию» по аналогии с названием пересмотренного Руководства по принятию ТЗТГН. Рабочая группа напомнила о том, что название Руководства по ТЗТГН было изменено после того, как его содержание было расширено для того, чтобы отразить прецедентное право касательно ТЗТГН. Рабочая группа решила сохранить название, как оно содержится в документе [A/CN.9/WG.V/WP.157](#). Было отмечено, что последующие изменения потребуются внести в пункт 13 проекта руководства посредством исключения слов «и его толковании и применении».

41. Было внесено предложение изменить формулировку пункта 18 посредством смягчения рекомендации, вынесенной принимающим типовой закон государствам, с помощью использования таких слов, как «принимающие Закон государства, возможно, пожелают», путем разъяснения преимуществ принятия ТЗСРН и исключения последнего предложения текста. Было подчеркнуто, что такие преимущества могут включать содействие сотрудничеству по делам о несостоятельности; последовательный режим судебных решений по делам о несостоятельности; справедливость; и сокращение издержек производства по делам о несостоятельности. Рабочая группа просила Секретариат пересмотреть текст пункта 18 на основе этих предложений.

42. Были поставлены вопросы относительно ясности формулировки пункта 37, в частности вопрос о том, должен ли этот пункт затрагивать судебные решения, вынесенные в результате производства по делам, не связанным с несостоятельностью, или же только судебные решения, которые приняты в связи с производством по делам о несостоятельности, но которые не будут признаны согласно ТЗПН. Секретариату было предложено рассмотреть возможность изменения формулировки этого пункта, с тем чтобы обеспечить большую ясность в этом аспекте.

43. Кроме того, был поставлен вопрос о том, затрагивает ли проект подпункта (h) статьи 13 ситуацию, когда основное производство по делу о несостоятельности явно противоречит публичному порядку. В ответ было высказано предположение о том, что вопрос об исключениях на основании публичного порядка в достаточной мере регулируется в проекте статьи 7.

44. Далее Рабочая группа согласилась изменить проект руководства следующим образом:

- a) добавить перекрестную ссылку на пункт 57 в пункт 30;
- b) заменить в третьем предложении текста пункта 37 слова «является исключением» словами «также предусматривает исключение»;
- c) исключить пункт 41;
- d) исключить формулировку, начинающуюся со слов «поскольку такое судебное решение», в последнем предложении текста пункта 44;
- e) включить в пункт 46 ссылку на дополнительные возможные исключения из сферы применения ТЗСРН, которые государство может рассмотреть согласно пункту 2 статьи 1, такие как судебные решения, касающиеся субъектов, исключенных из ТЗСРН, например банков и страховых компаний;
- f) отразить в соответствии с пунктом 49 то обстоятельство, что термин «управляющий в деле о несостоятельности», хотя он и определен в ТЗСРН, может обозначаться различными названиями в разных юрисдикционных системах (например, согласно Руководству для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, часть вторая, глава III, пункт 35);
- g) изменить формулировку пункта 55 посредством замены формулировки «в той или иной степени» словами «без дополнительных постановлений»;
- h) пересмотреть текст пункта 57 путем исключения ссылки на постановления первого дня;
- i) пересмотреть текст пункта 59 (d) с помощью более нейтральных терминов, с тем чтобы отразить то обстоятельство, что некоторые государства могут считать, что судебное решение будет входить в категорию, описание которой дано в этом подпункте, когда иск предъявляется после открытия производства по делу о несостоятельности, тогда как другие государства могут включать судебные решения, касающиеся иска, предъявляемого после открытия производства по делу о несостоятельности. Было высказано предложение, что можно было бы пересмотреть этот пункт следующим образом: «судебные решения, определяющие, причитаются ли или причитались ли с должника какая-либо сумма или любое другое исполнение, не охваченное подпунктами (a) или (b). Принимающему Типовой закон государству потребуется определить, следует ли расширить эту категорию на все такие судебные решения независимо от момента, когда возникает основание для иска. Хотя может быть сочтено, что основание для иска, возникшее до открытия производства по делу о несостоятельности, в достаточной степени связано с производством по делу о несостоятельности, поскольку соответствующие действия предпринимаются в контексте этого

производства и с ним связаны определенные последствия, может быть также сочтено, что судебное решение, связанное с таким иском, было, возможно, получено должником или в отношении должника до открытия производства по делу о несостоятельности и, таким образом, не имеет достаточной материальной связи с производством по делу о несостоятельности»;

j) добавить в последнем предложении текста пункта 63 слова «могут применяться» вместо слова «применяются»;

k) исключить пункт 73 с учетом ясного разъяснения, уже содержащегося в пункте 72, отдав предпочтение альтернативному предложению заменить этот пункт следующей формулировкой: «Судебному сотрудничеству между судами по делам о несостоятельности, в том числе посредством признания и приведения в исполнение иностранных судебных решений, не должно ненадлежащим образом препятствовать расширяющее толкование понятия публичный порядок»;

l) исключить часть текста пункта 78, начинающуюся словами «Таким образом» до слова «решение»;

m) изменить последнюю часть первого предложения текста пункта 80 путем замены слов «обжалование в апелляционном суде» словами «обжалование путем подачи апелляции в апелляционный суд»;

n) заменить в пункте 83 слова «устанавливается право обращаться с ходатайством» словами «закрепляются условия для обращения с ходатайством» и слово «определяются» словом «устанавливаются»;

o) добавить слова «только» перед словами «на основании» в первом предложении текста пункта 110;

p) добавить в конце текста пункта 111 следующие предложения: «Принявший судебное решение суд не должен прямо полагаться на соответствующее основание для юрисдикции или выносить заключение относительно такой юрисдикции, если такое основание для юрисдикции существовало в соответствующий момент времени. Опора принявшего судебное решение суда на дополнительные или иные юрисдикционные основания не препятствует заявлению ходатайства при наличии одной из “безопасных гаваней”»;

q) в пункте 113 исключить четвертое предложение текста и первую часть последнего предложения текста до слов «это не препятствует»;

r) исключить слова «и касающиеся только активов» в названии раздела о подпункте (h) статьи 13;

s) поместить пункт 118 перед пунктом 117;

t) исключить последнее предложение текста в пункте 121;

u) заменить ссылки на «судебную помощь» ссылками на «какую-либо форму судебной помощи» в пункте 121 и во втором предложении текста пункта 122;

v) добавить в конце текста пункта 126 следующее предложение: «Принятие этого положения не является необходимым в юрисдикционных системах, в которых Типовой закон о трансграничной несостоятельности толкуется как охватывающий признание и приведение в исполнение судебных решений, вынесенных в результате производства по делам о несостоятельности». Были подняты вопросы о том, не может ли быть более уместной в контексте статьи X ссылка на «судебное решение» вместо ссылки на «судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности», и следует ли поощрять принятие статьи X независимо от толкования ТЗТГН, которое может со временем изменяться.

45. Предложение заменить формулировку «обжалование в “чрезвычайном порядке”» словами «обжалование в суде в “чрезвычайном порядке”» в последнем предложении текста пункта 80 не получило поддержки.

46. Было внесено предложение исключить последнее предложение текста пункта 83 или заменить его следующим текстом: «Эта основная структура будет дополняться существующими процессуальными требованиями принимающего типовой закон государства, и, соответственно, принимающее типовой закон государство должно обеспечивать, чтобы статья 10 надлежащим образом была взаимоувязана со внутренним процессуальным законодательством». Это предложение не получило поддержки. Была выражена обеспокоенность в связи с тем, что путем добавления предложенной формулировки может быть непреднамеренно передано принимающим типовой закон государствам понимание, что ТЗСРН является более разрешительным, чем предполагалось, в том, что касается оснований для отказа в признании и в приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности. Отметив, что последнее предложение текста пункта 83 в его нынешней формулировке было взято из Руководства по принятию и толкованию ТЗТГН, Рабочая группа решила сохранить это предложение текста с перекрестной ссылкой на пункт 2 статьи 10.

47. С учетом этих изменений Рабочая группа одобрила содержание проекта руководства.

V. Содействие урегулированию вопросов трансграничной несостоятельности предпринимательских групп

A. Форма документа

48. Возобладало мнение о том, что этот текст должен быть подготовлен в качестве самостоятельного типового закона с учетом его отдельной сферы применения. Было отмечено, что такой подход позволил бы придать большее значение этому тексту и содействовать его принятию, а также указать на его важное значение для трансграничного межгосударственного сотрудничества и координации по вопросам, касающимся несостоятельности.

49. Было высказано предположение о том, что в названии этого типового закона следует избегать использования терминов, которые могут привести к путанице с другими типовыми законами ЮНСИТРАЛ, касающимися несостоятельности. По этой причине было предложено не включать в его название такие термины, как «трансграничное». Было предложено следующее предварительное название: «типовой закон о несостоятельности предпринимательских групп» (ТЗНПГ).

50. Была выражена обеспокоенность в связи с тем, что принимающие типовой закон государства могут столкнуться с трудностями во введении в действие ТЗНПГ, в частности с учетом его взаимосвязи с двумя другими типовыми законами ЮНСИТРАЛ, касающимися несостоятельности (ТЗТГН и ТЗСРН). Для снятия этой обеспокоенности было достигнуто согласие о том, что вопросы принятия и осуществления ТЗНПГ, включая его взаимосвязь с двумя другими типовыми законами, следует обсудить в руководстве по принятию ТЗНПГ. Согласно возникшему пониманию именно принимающие типовой закон государства должны принимать решение о том, каким образом следует интегрировать ТЗНПГ в их правовые основы — либо в качестве части законодательства о несостоятельности, либо иным образом.

В. Рассмотрение проектов законодательных положений (A/CN.9/WG.V/WP.158)

[Часть А]

Глава 1. Общие положения

Преамбула

51. Предложение добавить слова «возбуждение планового производства» в начале текста подпункта (с) поддержки не получило.

52. В отношении редакционного предложения, содержащегося в пункте 1 документа [A/CN.9/WG.V/WP.158](#), были высказаны разные мнения о том, что касается необходимости обеспечения согласованности во всем этом тексте ссылок на общую совокупную стоимость членов предпринимательской группы и предпринимательской группы в целом. Была поставлена под сомнение необходимость включения ссылки на предпринимательскую группу в целом в подпункте (е). Возобладала точка зрения о том, что преамбулу следует оставить без изменений, с тем чтобы обеспечить общее изложение целей ТЗНПГ.

Статья 1. Сфера применения

53. Со ссылкой на редакционное предложение, содержащееся в пункте 2 документа [A/CN.9/WG.V/WP.158](#), Рабочая группа решила заменить слово «включая» словами «и адреса», исключить слова «данных членов предпринимательской группы» и добавить новый пункт, который предусматривал бы исключение из сферы применения ТЗНПГ, аналогично тому, как это сделано в пункте 2 статьи 1 ТЗТГН.

Статья 2. Определения

54. В ответ на предложение заменить слово «участвующих» в подпункте (f) ссылкой на «тех» членов группы, активы и операции которых были предметом предложений, содержащихся в решении, применимом к несостоятельности группы, был поставлен вопрос о том, не должно ли это определение быть более широким и включать ссылку на а) тех членов группы, которые участвуют в плановом производстве; и б) тех членов группы, которые, хотя прямо и не охватываются предложениями, содержащимися в решении, применимом к группе, тем не менее могут затрагиваться этими предложениями. Были подняты смежные вопросы, касающиеся значимости или практической возможности определения стоимости обеих совокупностей таких членов группы или стоимости группы в целом, если данную концепцию необходимо будет добавить к этому определению. После обсуждения Рабочая группа выразила согласие с тем, чтобы сохранить этот подпункт, исключив слово «участвующих» и заменив слова «членов группы» словами «этих членов группы».

55. Рабочая группа согласилась рассмотреть включение дополнительных определений в ТЗНПГ на более позднем этапе. В ходе последующего обсуждения Рабочая группа заслушала предложения о включении таких дополнительных определений, как основное и неосновное производство, иностранное производство, производство по делу о несостоятельности и параллельные производства. Было высказано понимание о том, что Секретариату следует предоставить право, по его усмотрению, оценивать необходимость в этих и других дополнительных определениях при пересмотре этого проекта текста.

Статья 2-бис. Юрисдикция принимающего Закон государства

56. Со ссылкой на редакционное предложение, содержащееся в пункте 7 документа [A/CN.9/WG.V/WP.158](#), Рабочая группа согласилась добавить слова «в отношении данного члена предпринимательской группы» после слов «производство по делу о несостоятельности» в подпункте (d).

Статья 2-тер. Исключение на основании публичного порядка; и статья 2-кватор. Компетентный суд или орган

57. Рабочая группа одобрила содержание этих проектов статей.

Дополнительные статьи в главе 1

58. К Секретариату была обращена просьба добавить статьи, аналогичные статьям 3 и 8 ТЗСРН, касающимся международных обязательств и единообразного толкования, соответственно.

Глава 2. Сотрудничество и координация

Статья 3. Сотрудничество и непосредственные сношения между судом настоящего государства и иностранными судами, иностранными представителями и представителем группы; статья 4. Сотрудничество в максимально возможной степени согласно статье 3; и статья 6. Координация слушаний

59. В ответ на вопрос о практических аспектах проведения совместных слушаний, как это предусматривается в пункте 1 статьи 6, внимание было обращено на часть третью Руководства для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности (глава III, пункты 38–40) и другие тексты ЮНСИТРАЛ, в которых рассматривается этот вопрос, а также на соответствующую судебную практику.

Статья 5. Ограничение последствий сношений согласно статье 3

60. Было внесено предложение исключить пункт 1, поскольку он представляет собой основополагающий принцип, касающийся независимости судов и применимый более широко, а не только к статье 3, и по этой причине его можно было бы обсудить в руководстве по принятию как принцип, применимый к ТЗНПГ в целом. Другое предложение предусматривало, что пункт 1 можно было бы перенести в проект статьи 3. Было высказано еще одно соображение, согласно которому пункт 1 может частично дублировать пункт 2 (а). Альтернативная точка зрения заключалась в том, что пункт 1 следует сохранить в этом проекте статьи.

61. После обсуждения Рабочая группа согласилась сохранить пункт 1 в проекте статьи 5.

Статья 7. Сотрудничество и непосредственные сношения между представителем группы, иностранными представителями и иностранными судами; статья 7-бис. Сотрудничество и непосредственные сношения между [включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в отношении члена предпринимательской группы согласно законодательству принимающего закон государства], иностранными судами, иностранными представителями и представителем группы; и статья 8. Сотрудничество в максимально возможной степени согласно статьям 7 и 7-бис

62. Рабочая группа одобрила содержание этих проектов статей.

Статья 9. Полномочия заключать соглашения, касающиеся координации производств

63. В ответ на вопрос, поставленный в пункте 9 (b) документа [A/CN.9/WG.V/WP.158](#), было выражено согласие с тем, что представитель группы, если таковой назначен, должен быть уполномочен заключать соглашения, предусмотренные в проекте статьи 9. Хотя были высказаны разные мнения относительно того, требуется ли включить в статью 9 соответствующее разъяснение или рассмотреть его в руководстве по принятию, ТЗНПГ, возоблагодало мнение о необходимости включения соответствующей формулировки в эту статью.

Статья 10. Назначение единого или одного и того же управляющего в деле о несостоятельности

64. Был задан вопрос относительно использования формулировки «единого или одного и того же» в пункте 1 и в названии этого проекта статьи. Внимание Рабочей группы было обращено на часть третью Руководства для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности (глава II, пункты 142–144), в которой разъясняются причины использования этой формулировки. К Секретариату была обращена просьба включить подобное разъяснение в руководство по принятию ТЗНПГ. Предложения о замене этой формулировки не получили достаточной поддержки.

65. Было высказано соображение о том, что ничто в этом проекте типового закона не может толковаться как ограничение обязательств или обязанностей, будь то законодательных или нет, которые существуют в отношении управляющих в делах о несостоятельности согласно внутреннему законодательству. Рабочая группа согласилась исключить пункт 2 и отразить его содержание в руководстве по принятию ТЗНПГ.

Статья 11. Участие членов предпринимательской группы в производстве согласно *[указать законодательные акты принимающего закон государства, касающиеся несостоятельности]*

66. Рабочая группа согласилась о следующем: а) исключить слова «главе 2» в пункте 1; б) заменить слова «любого другого члена предпринимательской группы» словами «предпринимательской группы» в пункте 4 и вставить этот пункт перед пунктом 3; и с) объединить пункты 3 и 3-бис следующим образом: «Член предпринимательской группы, участвующий в производстве, упомянутом в пункте 1, имеет право предстать перед судом, делать письменные представления и быть заслушанным в ходе этого производства по вопросам, затрагивающим интересы этого члена предпринимательской группы, и принимать участие в выработке и осуществлении решения, примененного к несостоятельности группы. Только тот факт, что член предпринимательской группы участвует в таком производстве, не означает подчинения члена предпринимательской группы юрисдикции суда настоящего государства в каких-либо целях, иных чем такое участие».

67. Предложения исключить пункт 4 как излишний с учетом пунктов 1 и 2 этого проекта статьи и добавить положения, касающиеся возможного исключения из участия в плановом производстве, поддержки не получили.

Глава 3. Проведение планового производства в настоящем государстве**Статья 12. Назначение представителя группы**

68. Со ссылкой на редакционные предложения, содержащиеся в пункте 12 документа [A/CN.9/WG.V/WP.158](#), Рабочая группа согласилась исключить слова «в иных отношениях» в пункте 1 этого проекта и сохранить слова «иностранное

производство» в пунктах 3 (b) и (c) с соответствующим разъяснением в руководстве, согласно которому иностранное производство может охватывать иное производство, чем производство по делу о несостоятельности. Рабочая группа выразила согласие с тем, чтобы добавить слова «согласно статье 13» после слов «добиваться судебной помощи» в пункте 2 и включить соответствующее разъяснение в руководство по принятию ТЗНПГ.

69. Было поддержано предложение, высказанное в пункте 47 документа [A/CN.9/WG.V/WP.158](#), перенести пункт 5 проекта статьи 20 в проект статьи 12. Вместе с тем Рабочая группа отложила рассмотрение статьи 20 на более поздний этап (см. пункты 85–91 ниже).

Статья 13. Возможная судебная помощь плановому производству

70. Рабочая группа согласилась пересмотреть этот проект статьи, с тем чтобы отразить редакционные предложения, содержащиеся в пунктах 14, 15 и 17 документа [A/CN.9/WG.V/WP.158](#) (относительно места пунктов 1(c) и (g) в тексте, формулировки пункта 1 (g) в единственном числе; и формулировки пункта 3). Она также достигла согласия о том, чтобы исключить слова «если финансирующее учреждение находится в настоящем государстве» в пункте 1 (g) (и в соответствующих положениях статей 15 и 17).

71. Предложение о более тесном согласовании формулировки пункта 3 с формулировкой, содержащейся в проектах статей 15 и 17, поддержки не получило.

72. В отношении пункта 2 и формулировки, приведенной в квадратных скобках, были внесены различные предложения, включая предложения сохранить слова в квадратных скобках в их нынешнем виде, исключить этот текст и исключить весь пункт. Одна из трудностей, которые были подчеркнуты в связи с существующей формулировкой в квадратных скобках, заключалась в том, что в ней содержится ссылка на статью 22, которая является дополнительной статьей, а также в том, что ссылка на эту статью, содержащаяся в пункте 2 статьи 13, будет применимой только к государствам, которые решили принять дополнительные положения. Кроме того, для государств, которые решили принять дополнительные положения, этот текст можно было бы расширить, с тем чтобы в нем также содержалась ссылка на статью 23. Было отмечено, что если эти дополнительные положения не будут приняты, то единственной надлежащей ссылкой будет являться ссылка на статью 21.

73. Одно из предложений с использованием менее конкретной формулировки заключалось в том, чтобы заменить слова в квадратных скобках текстом «если кроме как решение о приостановлении или отказе открыть производство по делу о несостоятельности было принято судом в месте, в котором этот член предпринимательской группы имеет свой центр основных интересов (ЦОИ)». Хотя это предложение получило некоторую поддержку на том основании, что именно суд в местонахождении ЦОИ мог бы наиболее надлежащим образом принять решение не открывать производство по делу о несостоятельности, было подчеркнуто, что эта формулировка не затрагивает ситуации, предусмотренной статьями 21 и 21-бис, когда решение не будет приниматься судом в местонахождении ЦОИ.

74. Другие предложения предусматривали добавление слов «или в качестве последствия решения, принятого согласно подпункту (b) статьи 21-бис» после сокращения «ЦОИ» в текст, предложенный выше, или ссылку на решение суда, «обладающего надлежащей юрисдикцией». В поддержку предложения об исключении текста в квадратных скобках было высказано мнение о том, что в руководстве по принятию можно было бы разъяснить (в отношении статей 13, 15 и 17) ситуации, которые могли бы охватываться ссылкой с помощью формулировки «не является объектом производства по делу о несостоятельности», и

что, поскольку обсуждаемая судебная помощь не предоставляется автоматически, суд располагал бы дискреционным полномочием принимать во внимание соответствующие соображения. Кроме того, было подчеркнуто, что положения, касающиеся судебной помощи, смогут, по всей вероятности, затронуть членов группы, которые не являются объектом производства по делу о несостоятельности. В поддержку подхода, предусматривающего рассмотрение этого вопроса в руководстве по принятию, и во избежание включения усложненной формулировки для согласования основных и дополнительных положений, было напомнено о том, что цель данного положения заключается в регулировании весьма ограниченных обстоятельств, которые очень редко будут иметь место, т.е. обстоятельств, при которых, несмотря на то что производство по делу о несостоятельности не было открыто в отношении какого-либо конкретного члена группы, тем не менее может существовать необходимость в создании возможности для предоставления судебной помощи в отношении его активов и операций.

75. Была выражена обеспокоенность в ином отношении, т.е. в связи с тем, что текст не должен налагать на государства, которые не принимают дополнительные статьи 22 или 23, какое-либо обязательство признавать просьбы государств, которые приняли эти статьи, хотя они и могут обладать дискреционным полномочием для этого.

76. После дальнейшего обсуждения было предложено заменить нынешний текст в квадратных скобках словами «кроме как если производство по делу о несостоятельности не было открыто для цели сведения к минимуму возможности открыть производство в соответствии с настоящим Законом». Это предложение получило поддержку в качестве «работающего» решения. Было высказано мнение, что цели сведения к минимуму возможности открыть производство следует также упомянуть в проектах статей 21 и 22 или в руководстве по принятию.

77. Было предложено добавить другую формулировку к предложенному тексту, с тем чтобы он гласил следующее: «кроме как если производство по делу о несостоятельности не было открыто для цели сведения к минимуму возможности открытия производства или содействия урегулированию требований в рамках несостоятельности предпринимательских групп в соответствии с настоящим Законом». Эта пересмотренная формулировка поддержки не получила.

Глава 4. Признание иностранного планового производства и судебная помощь

Статья 14. Ходатайство о признании иностранного планового производства

78. Рабочая группа согласилась пересмотреть текст этого проекта статьи в целях а) внесения исправлений в часть текста пункта 2(с) после запятой, с тем чтобы в нем говорилось следующее: «любым другим приемлемым для суда доказательством относительно назначения представителя группы»; б) добавления слов «по делу о несостоятельности» после первой ссылки на «производство» в пункте 3(б); в) исключения слов «которые известны представителю группы» в конце текста пункта 3(б); и д) добавления слов «которые известны представителю группы, которые были» перед словом «открыты» в пункте 3(б).

Статья 15. Судебная помощь предварительного характера, которая может быть предоставлена при подаче ходатайства о признании иностранного планового производства

79. Рабочая группа согласилась пересмотреть текст этого проекта статьи, с тем чтобы отразить предложения в отношении формулировок, содержащиеся в пунктах 28 и 31 документа [A/CN.9/WG.V/WP.158](#) (относительно добавления соответствующей формулировки к пункту 1 и исключения условной оговорки в

пункте 1(g)). Было выражено согласие с тем, что вопрос, поставленный в пункте 29 документа [A/CN.9/WG.V/WP.158](#) (относительно пункта 1(e)), следует рассмотреть в руководстве.

Статья 16. Решение признать иностранное плановое производство

80. Было достигнуто согласие о том, что нет необходимости добавлять к пункту 1 формулировку, предложенную в пункте 32 документа [A/CN.9/WG.V/WP.158](#). Были высказаны разные мнения относительно необходимости в словах «с учетом статьи 2-тер» в начале текста пункта 1. Было отмечено, что в ТЗТГН используется аналогичная вступительная формулировка в статье 17 и по этой причине ее следует сохранить в ТЗНПГ. Иное мнение заключалось в том, что отход от положений ТЗТГН в этом отношении мог бы обосновываться с учетом истории разработки положений ТЗТГН и автоматических последствий признания, предусмотренных в этом тексте. Рабочая группа согласилась исключить эту формулировку и разъяснить в руководстве по принятию всеобъемлющий характер положений, касающихся публичного порядка и содержащихся в статье 2-тер ТЗНПГ.

Статья 17. Судебная помощь, которая может быть предоставлена при признании иностранного планового производства

81. Был задан вопрос о том, должны ли формулировки пунктов 1(d) и 1(e) быть последовательными с точки зрения ссылки на «приостановление и продолжение» производства по делу о несостоятельности. Предложение пересмотреть существующие формулировки поддержки не получило.

82. Рабочая группа согласилась заменить слово «признать» словом «одобрить» в пункте 1(h) и в других положениях, в которых используется соответствующая формулировка (статьи 13 и 15), и исключить слово «поручено», добавив слова «может быть поручено» перед словами «управляющему в деле о несостоятельности, назначенному» в пункте 2.

Статья 18. Участие представителя группы в производстве согласно

[указать законодательные акты принимающего Закон государства, касающиеся несостоятельности]

83. Была выражена обеспокоенность в связи с тем, что — применительно к производству, затрагивающему только участвующих членов, — проект статьи 18 является более узким, чем другие положения для этого проекта типового закона (например, проекта статьи 12). Было достигнуто согласие о том, чтобы добавить в конце текста статьи 18 положение, касающееся разрешения судом участия представителя группы в производстве, затрагивающем неучаствующих членов группы.

Статья 19. Защита кредиторов и других заинтересованных лиц

84. Что касается редакционных предложений, содержащихся в пунктах 38–40 документа [A/CN.9/WG.V/WP.158](#), то Рабочая группа согласилась добавить слова «каждого участвующего члена предпринимательской группы» после слова «кредиторов» в пункте 1.

Статья 20. Одобрение [местных компонентов] решения, применимого к несостоятельности группы

85. Со ссылкой на редакционное предложение, содержащееся в пункте 42 документа [A/CN.9/WG.V/WP.158](#), Рабочая группа согласилась пересмотреть название этой статьи и заменить его следующим: «Одобрение решения, применимого к несостоятельности группы».

86. Было выражено предпочтение варианту 2 обоих пунктов 1 и 4. Было высказано предположение о том, что слова «в соответствии с законодательством настоящего государства» можно было бы добавить в конец текста варианта 2 пункта 1. Далее было высказано предположение о том, что слово «передает» в тексте пункта 2 можно было бы заменить словами «[одобряет или] поручает, чтобы» с вытекающей из этого заменой слов «на одобрение» в этом же пункте словами «для одобрения». Альтернативное предложение заключалось в изменении текста пункта 2 следующим образом: «Часть касающегося группы решения, которое затрагивает члена предпринимательской группы и которое указано в пункте 1, одобряется судом в соответствии с местным законодательством».

87. Были высказаны разные мнения в отношении предложений исключить пункт 3, перенести пункт 2 статьи 23 в статью 20 и объединить пункты 4 и 4-бис.

88. Были внесены несколько предложений редакционного характера в попытке учесть разные требования, предусмотренные в различных юрисдикционных системах в отношении одобрения или подтверждения судом решения, затрагивающего группу. Согласно общему пониманию, некоторый вид одобрения или подтверждения потребуется в соответствии с местным законодательством в отношении решения, затрагивающего группу, с тем чтобы оно имело силу в принимающем типовой закон государстве, однако такие требования будут различаться в каждой юрисдикционной системе и не будут в обязательном порядке предполагать участие суда. По этой причине было высказано предположение о том, что ТЗНПГ должен оставить на усмотрение принимающих типовой закон государств возможность конкретно указать их требования в отношении одобрения или подтверждения в законодательных актах о принятии ТЗНПГ.

89. Был поставлен вопрос о том, необходим ли пункт 4. Была выражена обеспокоенность, в частности, в отношении содержащихся в тексте этого пункта слов «если в нем нет необходимости», поскольку было бы неуместно предлагать такую формулировку принимающим типовой закон государствам.

90. После подробного обсуждения Рабочая группа согласилась заменить пункты 1–4-бис следующим текстом: «Если решение, применимое к несостоятельности группы, затрагивает члена предпринимательской группы, который участвует в плановом производстве и который имеет свой ЦОИ или предприятие в настоящем государстве, то часть решения в отношении группы, затрагивающая этого члена предпринимательской группы, имеет силу в настоящем государстве, если она получила все одобрения и подтверждения, требуемые в соответствии с законодательством настоящего государства». Было высказано предположение о том, что ссылку на одобрения или подтверждения в этой предложенной формулировке следует поместить в квадратные скобки, с тем чтобы позволить принимающим типовой закон государствам конкретно указать применимые местные требования. Согласно высказанному пониманию, вопросы, поставленные в этом положении, будут рассмотрены в руководстве по принятию ТЗНПГ.

91. В ответ на обеспокоенность, выраженную в отношении формулировки проекта статьи 4-тер, Рабочая группа согласилась пересмотреть ее с учетом положений статьи 7 ТЗТГН.

Глава 5. Режим иностранных требований

Статья 21. Обязательство в отношении режима иностранных требований: неосновное производство

92. Что касается вступительных положений пункта 1, то предложение перенести первые два предложения текста в руководство поддержки не получило.

93. В отношении пункта 1 (а) были высказаны разные мнения по вопросу о том, следует ли заменить слова «должно быть взято» во втором предложении текста этого пункта словами «может быть взято» и следует ли перенести это предложение текста в руководство.

94. Было высказано предположение о том, что слова «accorded» и «accord», содержащиеся в английском тексте статьи 21, следует в соответствующих местах заменить словом «granted» или «grant».

95. Что касается этой статьи в целом, то были высказаны разные мнения по вопросу о том, должна ли она ограничиваться «синтетическим» производством, касающимся одного и того же должника. Было выражено предпочтение сохранению более широкой сферы действия этой статьи. Была высказана точка зрения о том, что статья о международных обязательствах, которую было решено внести в проект типового закона (см. пункт 58 выше), в достаточной мере будет учитывать подход к синтетическим процедурам, принятый в одном из регионов. В ответ был приведен довод о том, что только положений о международных обязательствах будет недостаточно и что сама статья должна ограничиваться производством, касающимся одного и того же должника, тогда как другие ситуации должны охватываться в дополнительных положениях. По этой причине было предложено добавить слова «в отношении этого члена предпринимательской группы» во вступительную часть пункта 1 и в пункт 1 (а), причем в обоих случаях после слов «основное производство». Это предложение поддержки не получило.

96. После обсуждения, за исключением предложения о замене союза «и» союзом «или» во вступительной части, возоблагодало мнение о том, чтобы сохранить этот проект статьи без изменений и включить в руководство следующее разъяснение: «Статья 21 по замыслу должна применяться к одному отдельному должнику. Вместе с тем формулировка этой статьи не исключает возможности того, что принимающее Закон государство разрешит учитывать требования, которые могут быть заявлены применительно к одному члену группы в ходе неосновного производства, в рамках основного производства в отношении другого члена группы».

Статья 21-бис. Полномочия суда настоящего государства в отношении обязательства, взятого согласно статье 21

97. Рабочая группа одобрила содержание этого проекта статьи.

[Часть В]

Дополнительные положения

Статья 22. Обязательство в отношении режима иностранных требований: основное производство

98. Рабочая группа согласилась включить взятый в квадратные скобки текст без квадратных скобок. Были высказаны разные мнения в отношении других предложений редакционного характера, содержащихся в пунктах 51 и 52 документа [A/CN.9/WG.V/WP.158](#). Рабочая группа согласилась с тем, что их включать не следует.

Статья 22-бис. Полномочия суда настоящего государства в отношении обязательства, взятого согласно статье 22

99. Со ссылкой на редакционное предложение, содержащееся в пункте 53 документа [A/CN.9/WG.V/WP.158](#), Рабочая группа согласилась сохранить текст, взятый в квадратные скобки, без квадратных скобок во вступительной части текста.

Статья 23. Дополнительная судебная помощь

100. Со ссылкой на редакционные предложения, содержащиеся в пункте 54 документа [A/CN.9/WG.V/WP.158](#), Рабочая группа согласилась исключить слово «планового» в квадратных скобках в пункте 1, и сохранить слово «этого» без квадратных скобок. Предложение исключить слово «особенно» поддержки не получило.

101. Рабочая группа согласилась сохранить текст в обоих квадратных скобках без таких скобок. Предложение перенести пункт 2 в статью 20 поддержки не получило.

102. Не получило поддержки предложение добавить после пункта 2 новый пункт примерно следующего содержания: «Часть решения, применимого к несостоятельности группы и одобренного судом согласно пункту 1 настоящей статьи, получает такую же силу, что и силу, которую имело бы решение, если бы оно было подготовлено согласно законодательству о несостоятельности настоящего государства».

103. Предложение добавить ссылку на реализацию плана, о котором говорится в проекте статьи 20, поддержки не получило.

С. Решение Рабочей группы

104. Рабочая группа просила Секретариат пересмотреть документ [A/CN.9/WG.V/WP.158](#), с тем чтобы отразить результаты обсуждений, проведенных на нынешней сессии. Было выражено понимание, согласно которому Рабочей группе будет представлен для рассмотрения проект руководства по принятию ТЗНПГ на ее следующей сессии.

VI. Несостоятельность микро-, малых и средних предприятий**А. Заявления общего характера**

105. Секретариату была выражена признательность за подготовку документа [A/CN.9/WG.V/WP.159](#), который послужит отличной основой для дальнейшей работы Рабочей группы по этой теме.

106. Была выражена общая поддержка работы ЮНСИТРАЛ по этой теме как своевременной, так и весьма важной, учитывая, что ММСП представляют собой сердцевину экономики всех стран, а не только развивающихся стран, и признавая роль ММСП в достижении целей в области устойчивого развития. Были упомянуты трудности, с которыми в настоящее время сталкиваются некоторые развивающиеся страны в создании местного потенциала для решения вопросов несостоятельности ММСП.

107. Некоторые делегаты подчеркнули, что с учетом должников, которых предполагается охватить, работа по этой теме может поставить некоторые вопросы, которые ранее не рассматривались Рабочей группой подробно, такие как внесудебное производство и другие незаконодательные меры поддержки ММСП, например услуги по предоставлению советов и консультаций.

108. Состоялся обмен информацией о национальном и региональном опыте по применению специального режима в случае несостоятельности ММСП и индивидуальных предпринимателей. Кроме того, было напомнено о работе других международных учреждений по этой же теме. Признав важное значение работы этих учреждений, Рабочая группа пришла к мнению о том, что работа

ЮНСИТРАЛ не будет дублировать или дополнять их работу. Кроме того, было отмечено, что с учетом своего мандата по координации ЮНСИТРАЛ, как ожидается, будет координировать работу других международных организаций, занимающихся вопросами несостоятельности ММСП.

В. Форма документа

109. Были высказаны разные мнения относительно формы документа, который предстоит подготовить, в частности, по вопросу о том, будет ли он дополнять Руководство для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности или же представлять собой самостоятельную совокупность рекомендаций. Согласно выраженному пониманию ответ на этот вопрос появится по мере продвижения этой работы. Была выражена поддержка предложения о подготовке комплекса решений общих проблем, с которыми сталкиваются ММСП в случае несостоятельности.

С. Рассмотрение основных положений применительно к несостоятельности ММСП

1. Сфера работы

110. Были высказаны разные мнения по вопросу о том, будет ли необходимой разработка определения предприятий, которые должны охватываться предполагаемым упрощенным режимом. Было признано существование трудностей в определении ММСП с учетом разных и развивающихся концепций, пороговых величин и стандартов, используемых в юрисдикционных системах с этой целью. Альтернативное мнение заключалось в том, что стандарты бухгалтерского учета или глобальное обследование национальных подходов к определению ММСП могли бы способствовать разработке общеприемлемого определения ММСП.

111. Хотя были внесены различные предложения относительно того, на что должна быть направлена эта работа — т.е. на микропредприятия, микро- и малые предприятия или же на микро-, малые и средние предприятия, — проведение различия между категориями ММСП было сочтено слишком трудным; вместо этого такая работа должна быть направлена на определение критериев, которым какое-либо предприятие должно будет соответствовать, с тем чтобы оно могло получить доступ к упрощенным процедурам несостоятельности (например, простой структуре задолженности).

112. Общее понимание заключалось в том, что принятие программного решения в отношении лиц, которые смогут воспользоваться преимуществами предусматриваемого упрощенного режима, потребуется передать на усмотрение каждого государства.

2. Программные цели

113. Было упомянуто о следующих целях работы Рабочей группы по этой теме: а) разработка положений об оперативных, простых и недорогих процедурах; б) выделение в этом контексте важного значения внесудебных и гибридных процедур, согласительной процедуры и обеспечения выполнения заключенных мировых соглашений; в) содействие и стимулирование обеспечения заблаговременного доступа к производству по делу о несостоятельности; г) достижение надлежащего баланса между конкурирующими потребностями и интересами кредиторов и должников-ММСП; д) обеспечение равноправия и справедливости; и е) установление гарантий против злоупотреблений в рамках упрощенного режима несостоятельности.

D. Замечания в отношении документа [A/CN.9/WG.V/WP.159](#)

1. Ликвидация

Доступ ММСП, являющихся должниками

114. Относительно доступа ММСП, являющихся должниками, были высказаны следующие замечания:

а) что касается значимости добросовестности для открытия ликвидационного производства, то сама добросовестность не должна быть условием предоставления доступа к производству, однако имеет значение для продвижения хода производства и, в частности, для возможности освобождения от обязательств, а также для условий, на которых оно может быть предоставлено. В ином случае не будет достигнута административная эффективность. Не должно быть презумпции недобросовестности на основании всего лишь того факта, что возникли финансовые трудности или что бухгалтерские книги велись недобросовестно;

б) в отношении критерия, который может быть предусмотрен для открытия ликвидационного производства, было решено, что с точки зрения доказывания для небольших должников более легким является критерий прекращения платежей. В то же время критерий балансовой отчетности был сочтен важным для распределения активов или, в случае отсутствия активов, для освобождения от ответственности;

с) что касается расходов на ликвидационное производство, то следует определить механизмы для обеспечения того, чтобы должники, которые не обладают достаточными активами для финансирования ликвидационной процедуры, могли тем не менее участвовать в производстве или процессе для устранения финансовых трудностей и получения освобождения от ответственности; объем имеющихся активов может иметь отношение к определению вида предусмотренной процедуры, а государства могут рассмотреть возможность использования других источников финансирования, таких как публичные средства;

д) должник, добывающийся доступа к ликвидационному производству, должен, как минимум, представить заявление о том, какие активы ему принадлежат, без указания на такие подробности, как стоимость этих активов, а также информацию, касающуюся любой передачи, которую они могли произвести связанным с ними лицам, например родственникам. Такое требование способствовало бы определению надлежащей процедуры для должника и иметь отношение к соображениям добросовестности;

е) направление кредиторам уведомления и существование плана реструктуризации должника могли бы также рассматриваться в качестве соответствующих факторов при определении добросовестности;

ф) можно было бы рассмотреть способы предоставления ММСП-должникам соответствующей информации для создания стимулов к обеспечению заблаговременного доступа к производству по делу о несостоятельности и избежания любой задержки в открытии производства (в частности, посредством электронных сообщений и стандартной документации); в то же время было признано, что эти вопросы могут выходить за сферу действия законодательства о несостоятельности;

г) следует обсудить вопросы параллельного производства в случае личного банкротства и связанной с этим несостоятельности ММСП, а также возможность выдвижения кандидатуры совместного ликвидационного управляющего или управляющего в деле о несостоятельности.

Активы, образующие имущественную массу в деле о несостоятельности

115. Хотя потребуются положения, касающиеся исключения активов, необходимо будет также рассмотреть меры предосторожности от злоупотреблений, в частности, путем конкретного указания активов, подлежащих исключению в законодательстве.

Случаи, связанные с отсутствием активов

116. Была выражена обеспокоенность относительно того, что на преимущества механизмов, описание которых дано в пунктах 23–25, для ММСП, не обладающих активами, могут повлиять случаи злоупотреблений и по этой причине должны быть установлены соответствующие гарантии, например процедуры контроля.

2. Реорганизация

117. В отношении реорганизации был высказан ряд замечаний, включая следующие:

а) вопрос о жизнеспособности ММСП, как это отражено в пункте 32, является важным вопросом, а жизнеспособность должна быть оценена, хотя на практике, возможно, будет весьма трудно это сделать. Любой применимый критерий не должен быть сопряжен с большими издержками для активов должника или причинять им ущерб. Одним из предложенных средств могло бы стать сосредоточение внимания на различных соотношениях, например соотношению объема задолженности и размера капитала;

б) упрощенные процедуры должны обеспечивать достижение надлежащего баланса между правами должника и кредиторов. В отличие от общего подхода, используемого в Руководстве для законодательных органов, применительно к ММСП в центре внимания не должны стоять вопросы реорганизации и не в той мере, в которой это обсуждалось в Руководстве, причем следовало бы избегать ссылок на такие сложные вопросы, как различные категории кредиторов. Можно было бы рассмотреть вопрос об изучении реорганизации только в отношении некоторых категорий задолженности. Кроме того, необходимо рассмотреть вопрос о неплатежах в случае существования, например, одного кредитора, занимающего влиятельную позицию (например, кредитора, обеспеченного жилым имуществом должника), а также проблемы, вытекающие из смешивания коммерческих и личных активов;

с) как и в случае ликвидации, следует рассмотреть возможность установления стимулов для содействия заблаговременному доступу к процедурам реорганизации, особенно в отношении держателей акций и должников, предоставляющих личные гарантии в отношении задолженности ММСП; и

д) пассивность кредиторов не представляет собой проблему, присущую несостоятельности ММСП, поэтому упрощение процедур может быть оправданным не только посредством ссылки на этот вопрос, но и скорее на число кредиторов.

3. Освобождение от обязательств

118. В отношении этого раздела были внесены следующие предложения: а) поместить этот раздел после раздела, касающегося ликвидации; б) предусмотреть короткий срок освобождения от обязательств, что было бы важным для нового начала, как это разъясняется в пункте 68; с) не обуславливать освобождение от обязательств наличием соответствующих средств, которое вместе с тем будет важным фактором в определении длительности периода освобождения от обязательств и категорий задолженности, от которых можно было бы освободить;

d) принять к сведению то, что в некоторых юрисдикционных системах положения, касающиеся освобождения от обязательств, могут содержаться не в законодательстве о несостоятельности, а в законодательстве о защите потребителей; и е) отдать предпочтение второму варианту дисквалификации, описание которого дано в пункте 75.

4. Лица, связанные с должником, и гаранты, являющиеся третьими сторонами

119. Было подчеркнуто важное значение тщательной разработки понятий лиц, связанных с должником, и гарантов, являющихся третьими сторонами, о которых говорится в пункте 79. Было внесено предложение изменить тексты пунктов 80 и 81 для обеспечения сбалансированности интересов должников и кредиторов с учетом того, что в случае приостановления приведения в исполнение интересы кредиторов могут быть подвергнуты угрозе.

Е. Решение Рабочей группы

120. Рабочая группа просила Секретариат пересмотреть документ [A/CN.9/WG.V/WP.159](#), отразив результаты обсуждений на нынешней сессии.

VII. Предложение правительства Соединенных Штатов Америки в отношении разработки типовых законодательных положений, касающихся отслеживания и возвращения активов в гражданско-правовом порядке

121. Рабочая группа заслушала дополнительную информацию относительно предложения, представленного Рабочей группе на предыдущей сессии ([A/CN.9/931](#), пункт 95). Было подчеркнуто, что намерение не должно преследовать цели, чтобы начать рассмотрение уголовно-правовых или трансграничных вопросов. Было отмечено, что следует обеспечить тесную координацию с международными организациями, которых, возможно, затронет любая работа по этой теме, которой может заняться ЮНСИТРАЛ, в том числе с Гаагской конференцией по международному частному праву и Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (УНП ООН). Далее было разъяснено, что, хотя это предложение не должно обязательно ограничиваться работой по вопросам законодательства о несостоятельности, может быть подготовлен набор вариантов, которые могут быть особенно актуальными в контексте несостоятельности.

122. Предложение о том, что Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, чтобы эта тема стала предметом возможной будущей работы, получило поддержку в Рабочей группе. Было выражено понимание, что если Комиссия сочтет это предложение интересным, то она, возможно, обратится к Секретариату с просьбой изучить эту тему и подготовить исследование для будущего рассмотрения.

Приложение

Проект типового закона о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности

Преамбула

1. Цель настоящего Закона заключается в том, чтобы:
 - a) обеспечить более значительную определенность в отношении прав и средств правовой защиты применительно к признанию и приведению в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности;
 - b) не допускать дублирования производств по делам о несостоятельности;
 - c) обеспечить своевременное и эффективное с точки зрения затрат признание и приведение в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности;
 - d) содействовать соблюдению принципа международной вежливости и сотрудничеству между юрисдикционными системами в отношении судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности;
 - e) обеспечить защиту и сохранение максимальной стоимости имущественной массы в делах о несостоятельности; и
 - f) в случае введения в действие законодательства, основанного на Типовом законе о трансграничной несостоятельности, дополнять это законодательство.
2. Настоящий Закон не предназначен для того, чтобы:
 - a) ограничить действие положений законодательства настоящего государства, допускающих признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности;
 - b) заменить законодательство, вводящее в действие Типовой закон о трансграничной несостоятельности, или ограничить применение этого законодательства;
 - c) применять его к признанию и приведению в исполнение в принимающем государстве судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности в принимающем государстве; или
 - d) применять его к судебному решению, открывающему производство по делу о несостоятельности.

Статья 1. Сфера применения

1. Настоящий Закон применяется к признанию и приведению в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности в государстве, ином, чем государство, в котором испрашиваются признание и приведение в исполнение.
2. Настоящий Закон не применяется к [...].

Статья 2. Определения

Для целей настоящего Закона:

а) «производство по делу о несостоятельности» означает коллективное судебное или административное производство — включая временное производство, — которое проводится в соответствии с законодательством, касающимся несостоятельности, и в рамках которого активы и деловые операции должника подлежат или подлежали контролю или надзору со стороны суда или другого компетентного органа в целях реорганизации или ликвидации;

б) «управляющий в деле о несостоятельности» означает лицо или орган — включая лицо или орган, назначенный на временной основе, — который уполномочен в рамках производства по делу о несостоятельности управлять реорганизацией или ликвидацией активов или деловых операций должника или совершать действия в качестве представителя производства по делу о несостоятельности;

в) «судебное решение» означает любое решение независимо от его названия, вынесенное судом или административным органом, при условии, что административное решение имеет ту же силу, что и решение суда. Для целей настоящего определения такое решение включает постановление или предписание и определение издержек и расходов суда. Временная обеспечительная мера не считается судебным решением для целей настоящего Закона;

г) «судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности»:

i) означает судебное решение, которое:

а. является следствием производства по делу о несостоятельности или существенно связано с ним, независимо от того, закрыто ли это производство по делу о несостоятельности; и

б. было вынесено в момент или после открытия этого производства по делу о несостоятельности; и

ii) не включает судебное решение, открывающее производство по делу о несостоятельности.

Статья 3. Международные обязательства настоящего государства

1. В той степени, в какой настоящий Закон вступает в коллизию с обязательством настоящего государства, обусловленным любым международным договором или какой-либо другой формой соглашения, стороной которого оно является наряду с еще одним или несколькими другими государствами, преимущественную силу имеют требования такого международного договора или соглашения.

2. Настоящий Закон не применяется к судебному решению в случае, если имеется действующий международный договор, касающийся признания и приведения в исполнение судебных решений по гражданским и коммерческим делам, и к этому судебному решению применяется этот международный договор.

Статья 4. Компетентный суд или орган

Упомянутые в настоящем Законе функции, касающиеся признания и приведения в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, выполняются [*указать суд, суды, орган или органы, компетентные выполнять такие функции в принимающем Закон государстве*] и любым другим судом, в котором поставлен вопрос о признании в порядке возражения или в качестве дополнительного обстоятельства.

Статья 5. Полномочия совершать в другом государстве действия в отношении судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности в настоящем государстве

[Включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в соответствии с законодательством принимающего Закона государства] уполномочивается совершать в другом государстве действия в отношении судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности в настоящем государстве, насколько это допускается применимым иностранным законодательством.

Статья 6. Дополнительное содействие на основании других законодательных актов

Ничто в настоящем Законе не ограничивает полномочий суда или [включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в соответствии с законодательством принимающего Закона государства] оказывать дополнительное содействие на основании других законодательных актов настоящего государства.

Статья 7. Исключение на основании публичного порядка

Ничто в настоящем Законе не препятствует суду отказать в принятии мер, регулируемых настоящим Законом, если соответствующая мера будет явно противоречить публичному порядку, включая основополагающие принципы настоящего государства, касающиеся справедливых процессуальных требований.

Статья 8. Толкование

При толковании настоящего Закона следует учитывать его международное происхождение и необходимость содействовать достижению единообразия в его применении и соблюдению добросовестности.

Статья 9. Сила и исполнимость судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности

Судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, признается только в том случае, если оно имеет силу в государстве его принятия, и приводится в исполнение только в том случае, если оно может быть приведено в исполнение в государстве его принятия.

Статья 9-бис. Последствия обжалования судебного решения в государстве его принятия для признания и приведения в исполнение

1. Признание или приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, могут быть отсрочены или в его признании и приведении в исполнение может быть отказано, если это судебное решение является предметом обжалования в государстве, где оно было принято, или если не истек установленный в этом государстве срок для подачи ходатайства об обжаловании в обычном порядке. В таких случаях суд может также обусловить признание или приведение в исполнение предоставлением такого обеспечения, какое он определит.
2. Отказ в соответствии с пунктом 1 не препятствует подаче в дальнейшем ходатайства о признании или приведении в исполнение судебного решения.

Статья 10. Процедура испрашивания признания и приведения в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности

1. Управляющий в деле о несостоятельности или другое лицо, уполномоченное согласно законодательству государства, принимающего судебное решение в связи с производством по делу о несостоятельности, испрашивать признание и приведение в исполнение, может подать ходатайство о признании и приведении в исполнение этого решения в настоящем государстве. Вопрос о признании может также быть поднят в порядке возражения или в качестве дополнительного вопроса.
2. Когда признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, испрашивается согласно пункту 1, то суду представляется следующее:
 - а) заверенная копия судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности; и
 - б) любые документы, необходимые для установления того факта, что судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, имеет силу и, в соответствующих случаях, может быть приведено в исполнение в государстве, где оно было принято, включая информацию о любом незавершенном процессе обжалования этого судебного решения; или
 - в) в отсутствие доказательств, упомянутых в подпунктах (а) и (б), любые другие приемлемые для суда доказательства по этим вопросам.
3. Суд может потребовать обеспечить перевод документов, представленных согласно пункту 2, на официальный язык настоящего государства.
4. Суд вправе исходить из презумпции того, что документы, представленные согласно пункту 2, являются подлинными независимо от того, была ли произведена их легализация.
5. Любая сторона, против которой испрашиваются признание и приведение в исполнение, имеет право быть заслушанной.

Статья 11. Временные меры судебной помощи

1. В период с момента подачи ходатайства о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, и до момента принятия решения по этому ходатайству суд может, по просьбе управляющего в деле о несостоятельности или другого лица, имеющего право ходатайствовать о признании и приведении в исполнение согласно пункту 1 статьи 10, предоставить судебную помощь временного характера, если в судебной помощи имеется срочная необходимость для сохранения возможности признания и приведения в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, в том числе:
 - а) приостановить реализацию любых активов любой стороны или сторон, против которых вынесено судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности; или
 - б) предоставить, в надлежащих случаях, иную законную или справедливую судебную помощь, в пределах иностранного судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности.
2. *[Включить положения (или ссылку на действующие положения принимающего Закон государства), касающиеся уведомления, включая возможное уведомление, требующееся согласно настоящей статье.]*

3. Судебная помощь, предоставленная в соответствии с настоящей статьей, прекращается с момента принятия решения о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, кроме как если она была продлена судом.

Статья 12. Решение о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности

С учетом статей 7 и 13 судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, признается и приводится в исполнение при условии, что:

- a) требования, установленные в статье 9 в отношении силы и исполнимости, соблюдены;
- b) лицо, испрашивающее признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, является управляющим в деле о несостоятельности по смыслу подпункта (b) статьи 2 или другим лицом, которое вправе испрашивать признание и приведение в исполнение этого судебного решения согласно пункту 1 статьи 10;
- c) ходатайство отвечает требованиям пункта 2 статьи 10; и
- d) признание и приведение в исполнение испрашиваются в суде, упомянутом в статье 4, или вопрос о признании поднят перед судом в порядке возражения или в качестве дополнительного вопроса.

Статья 13. Основания для отказа в признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности

Наряду с основанием, предусмотренным в статье 7, в признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, может быть отказано, если:

- a) сторона, против которой было возбуждено производство, приведшее к принятию судебного решения:
 - i) не была достаточно заблаговременно и надлежащим образом уведомлена о возбуждении такого производства и в результате не имела возможности организовать свою защиту, кроме как если эта сторона предстала перед судом и представила аргументы по делу, не обжаловав уведомление в суде, принявшем решение, при условии, что обжалование уведомления допускается законодательством государства, где судебное решение было принято; или
 - ii) была уведомлена о возбуждении такого производства в порядке, не соответствующем основополагающим принципам настоящего государства, касающимся вручения документов;
- b) судебное решение было получено путем обмана;
- c) судебное решение не соответствует судебному решению, вынесенному в настоящем государстве по спору между одними и теми же сторонами;
- d) судебное решение не соответствует более раннему судебному решению, вынесенному в другом государстве по спору с участием одних и тех же сторон и в отношении одного и того же предмета спора, при условии, что это более раннее судебное решение удовлетворяет условиям, необходимым для его признания и приведения в исполнение в настоящем государстве;

e) признание или приведение в исполнение помешает ведению производства по делу о несостоятельности должника, в частности будет противоречить предписанию о приостановлении или иному предписанию, которое могло бы быть признано или приведено в исполнение в настоящем государстве;

f) судебное решение:

i) существенно затрагивает права кредиторов в целом, поскольку определяет, в частности, следует ли одобрить план реорганизации или ликвидации, освободить должника от ответственности или долгов или одобрить соглашение о добровольной или внесудебной реструктуризации; и

ii) определяет, что интересы кредиторов или других заинтересованных лиц, включая должника, не были надлежащим образом защищены в ходе производства, в рамках которого было принято судебное решение;

g) суд, который принял судебное решение, не удовлетворяет одному из следующих условий:

i) суд осуществлял юрисдикцию на основе прямого согласия стороны, в отношении которой было вынесено судебное решение;

ii) суд осуществлял юрисдикцию на основании обращения стороны, в отношении которой было вынесено судебное решение, а именно на основании того, что ответчик выдвинул аргументы по существу в суде без возражения против юрисдикции или против осуществления юрисдикции в сроки, предусмотренные в законодательстве государства, где было принято судебное решение, кроме как если это является очевидным, что такое возражение против юрисдикции не принесло бы успеха согласно этому законодательству;

iii) суд осуществлял юрисдикцию на том основании, на котором суд в настоящем государстве мог бы осуществить юрисдикцию; или

iv) суд осуществлял юрисдикцию на том основании, которое не совместимо с законодательством настоящего государства;

Государства, которые приняли Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности, возможно, пожелают включить подпункт (h)

h) судебное решение принято в государстве, производство по делу о несостоятельности в котором не может быть или не будет признано согласно [включить ссылку на законодательство принимающего Закон государства, вводящее в действие Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности], кроме как если:

i) управляющий в деле о несостоятельности в рамках производства, которое могло бы быть признано согласно [включить ссылку на законодательство принимающего Закон государства, вводящее в действие Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности], участвовал в производстве в государстве, где было принято судебное решение, в той мере, в какой это участие связано с рассмотрением по существу иска, к которому это производство относится; и

ii) судебное решение не относится исключительно к активам, которые находились в государстве, где было принято судебное решение, в момент открытия производства в этом государстве.

Статья 14. Эквивалентность силы

1. Принятое в связи с производством по делу о несостоятельности судебное решение, которое признано согласно настоящему Закону и может быть приведено в исполнение, наделяется той же силой [, что и в государстве, где оно было принято] [, которой оно бы обладало, если бы оно было вынесено судом настоящего государства]*.

2. Если судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, предусматривает оказание судебной помощи, не предусмотренной законодательством настоящего государства, то такая помощь, по мере возможности, адаптируется к другим видам судебной помощи, которые по своим последствиям эквивалентны последствиям, которые предусмотрены законодательством государства принятия судебного решения, но не выходят за их рамки.

Статья 15. Разделимость судебных решений

Ходатайство о признании и приведении в исполнение отдельной части судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, удовлетворяется, если испрашивается признание и приведение в исполнение этой части или если только эта часть судебного решения может быть признана и приведена в исполнение в соответствии с настоящим Законом.

Государствам, которые приняли законодательство на основе Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности, не следует упускать из виду те судебные решения, которые могут вызывать сомнения в отношении возможности признания и приведения в исполнение судебных решений в соответствии со статьей 21 данного Типового закона. В этой связи государства, возможно, пожелают рассмотреть вопрос о принятии следующего положения:

Статья X. Признание судебного решения, принятого в связи

с производством по делу о несостоятельности согласно [включить перекрестную ссылку на законодательство настоящего государства, вводящее в действие статью 21 Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности]

Несмотря на любое предыдущее толкование об обратном, судебная помощь, которая может быть предоставлена согласно [включить перекрестную ссылку на законодательство настоящего государства, вводящее в действие статью 21 Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности], включает признание и приведение в исполнение судебного решения.

* Принимающее Закон государство, возможно, пожелает учесть, что оно должно выбрать один из двух альтернативных текстов, взятых в квадратные скобки. Разъяснение этого положения дано в Руководстве по принятию в примечаниях к статье 14.